

Deželni zakonik in ukazni list

za

VI

vojvodino Štajersko.

Letnik 1908. Komad XXII.

Izdan in razposlan dne 12. novembra 1908.

Vandesgesetz- und Verordnungsblatt

für das

Herzogtum Steiermark.

Jahrgang 1908. XXII. Stück.

Herausgegeben und versendet am 12. November 1908.

71.

Zakon z dne 5. septembra 1908,

veljaven za vojvodino Štajersko, s katerim se izdajajo temeljitne določbe za javni vodovod v tržni občini Deutschlandsberg v istoimenem sodnijskem okraju.

S privolitvijo deželnega zbora Svoje vojvodine Štajersko ukazujem tako-le:

§ 1.

Občina trg Deutschlandsberg pooblaščuje se, v svrhu obrestovanja in poplačevanja zakladne glavnice kakor tudi v pokritje opravičnih in vzdrževalnih stroškov za od nje napravljene in vzdrževane javni vodovod pobirati posebne naklade v smislu sledečih določil.

§ 2.

Za vsako v okolihu občine trg Deutschlandsberg ležečo hišo, katera ni oddaljena nad 50 metrov od cevovja tržnega vodovoda, mora lastnik hiše, ne glede na to, ako vodovod porablja, ali pa ne, odrajtati letno naklado (vodarino) občini trg Deutschlandsberg.

Lastniki takih hiš, katere sicer ležijo v označeni daljavi od ceve tržnega vodovoda, v katere vendar vsled njih lege ali iz stavbeno policijskih vzrokov javni vodovod ali se ne more, ali se more vpeljati le z neprimernimi stroški, so od te naklade oproščeni.

O tem mora razsoditi občinski odbor, pridrževajoč postavni pravni pot.

71.

Gesetz vom 5. September 1908,

wirksam für das Herzogtum Steiermark, mit welchem grundsätzliche Bestimmungen für die öffentliche Wasserleitung in der Marktgemeinde Deutschlandsberg im gleichnamigen Gerichtsbezirke erlassen werden.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogtumes Steiermark finde Ich anzuordnen, wie folgt:

§ 1.

Die Marktgemeinde Deutschlandsberg wird ermächtigt, zur Verzinsung und Abstattung des Anlagekapitales sowie zur Bedeckung der Betriebs- und Erhaltungskosten für die von ihr errichtete und erhaltene öffentliche Wasserleitung besondere Abgaben nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen einzuhoben.

§ 2.

Für jedes im Gebiete der Marktgemeinde Deutschlandsberg gelegene Wohnhaus, welches nicht weiter als 50 Meter von einem Rohrstrange der märktischen Wasserleitung entfernt ist, hat der Hauseigentümer, ohne Rücksicht darauf, ob er von der Wasserleitung Gebrauch macht oder nicht, eine jährliche Abgabe (Wasserzins) an die Marktgemeinde Deutschlandsberg zu entrichten.

Die Eigentümer solcher Wohnhäuser, welche zwar in der angegebenen Entfernung von einem Rohrstrange der märktischen Wasserleitung gelegen sind, zu welchen aber infolge ihrer Lage oder aus baupolizeilichen Gründen eine Zuleitung aus der öffentlichen Wasserleitung entweder nicht oder nur mit unverhältnismäßigen Kosten tunlich ist, sind von der Leistung der Abgabe befreit.

Hierüber hat der Gemeinde-Ausschuß vorbehaltlich des gesetzlichen Instanzenzuges zu entscheiden.

§ 3.

Vodarina, katera se naj odrajta, sestoji :

- a) iz zakladne pristojbine;
- b) iz porabnine;

Zakladna pristojbina, kakor tudi porabnina, določita se po, od občinskega odbora napravljenem ceniku, kateri se mora potrditi od deželnega odbora sporazumno s c. kr. namestništvom.

Pri odmeri zakladnih pristojbin mora se vzeti ozir na velikost in število prebivalnih prostorov poslopij. Porabna pristojbina mora se odmeriti po številu trajnih prebivalcev posameznih poslopij, na eni strani, in na število v posameznih poslopih in v postranskih poslopih vzdrževanih glav užitne in vprežne živine.

Zakladno pristojbino mora dognati občinski urad na podlagi stanja 1. junija in 1. decembra vsakega leta z veljavnostjo za sledeče poluletje.

V kolikor v smislu tega zakona tekoča plačila prekoračijo potrebsčino za obrestovanje in poplačevanje zakladne glavnice, je občinski odbor dolžen, vodarino znižati.

§ 4.

Za jemanje vode iz javnih iztočnih studencev tržnega vodovoda, katera se sme porabljati le za pitje, kuhanje in perilo, in izvrševati le z nosljivimi posodami, ni odrajtati odškodnine.

Število in stajališče javnih istočnih studencev naj določi občinski odbor.

§ 5.

Razun v § 4. dovoljene porabe javnih iztočnih studencev sme se voda iz tržnega vodovoda jemati za posebno porabo le po napravi zasebnih vodovodov, katere morajo napraviti lastniki hiš z merjenimi vodnimi merilami na lastne stroške.

§ 6.

Vsaki lastnik hiše, obvezani v smislu § 2. k odrajtanju vodarine, pridobide s tem tudi pravico do dovolitve k napravi zasebne vpeljave iz javnega vodovoda na svojo posest, kakor tudi k jemanju pitne, kuhinjske in rabne vode za osebe, užitno in vprežno živino, do najvišje mere, katere se naj določi po ceniku (§ 3.) brez daljše pristojbine.

Der zu entrichtende Wasserzins setzt sich zusammen:

- a) aus der Grundtaxe und
- b) aus der Verbrauchstaxe.

Sowohl die Grundtaxe als auch die Verbrauchstaxe wird durch einen vom Gemeinde-Ausschusse aufzustellenden Tarif, welcher der vom Landes-Ausschusse im Einvernehmen mit der k. k. Statthalterei zu erteilenden Genehmigung bedarf, festgesetzt.

Die Bemessung der Grundtaxe richtet sich nach der Zahl der Wohnräume jeder Baulichkeit. Die Verbrauchstaxe ist einerseits nach der Kopffzahl der ständigen Bewohner der einzelnen Baulichkeiten, andererseits nach der Zahl der in den einzelnen Baulichkeiten und in deren Nebengebäuden gehaltenen Stücke Nutzvieh und Zugtiere zu bemessen.

Die Ermittlung der Verbrauchstaxe hat durch das Gemeindeamt nach dem Stande vom 1. Juni und 1. Dezember jeden Jahres mit der Wirkung für das folgende Halbjahr zu erfolgen.

Insoferne die nach Inhalt dieses Gesetzes einfließenden Zahlungen das Erfordernis für die Verzinsung und Abstattung des Anlagekapitales sowie für die Betriebs- und Erhaltungskosten der Wasserleitung überschreiten, ist der Gemeinde-Ausschusse verpflichtet, eine Ermäßigung des Wasserzinses eintreten zu lassen.

§ 4.

Für die Wasserentnahme aus einem öffentlichen Auslaufbrunnen der marktischen Wasserleitung, welche nur zum Trinken, Kochen und Waschen und nur mit tragbaren Gefäßen erfolgen darf, ist kein Entgelt zu entrichten.

Zahl und Standort der öffentlichen Auslaufbrunnen ist vom Gemeinde-Ausschusse festzustellen.

§ 5.

Außer der im § 4 gestatteten Benützung der öffentlichen Auslaufbrunnen darf die Wasserentnahme aus der marktischen Wasserleitung zum Privatgebrauche nur durch Herstellung von Privatleitungen erfolgen, welche von den Hauseigentümern mit geeichten Wassermessern auf eigene Kosten zu errichten sind.

§ 6.

Jeder Hauseigentümer, der gemäß § 2 den Wasserzins zu entrichten hat, erhält damit auch den Anspruch auf die Gestattung der Errichtung einer Privatleitung aus der öffentlichen Wasserleitung in sein Besitztum sowie der Entnahme von Trink-, Koch- und Nutzwasser für Personen, Nutzvieh und Zugtiere bis zu einem durch den Tarif (§ 3) zu bestimmenden Höchstaussmaße ohne Entrichtung einer weiteren Abgabe.

Napravo zasebne vpeljave dovoli lahko občinski odbor tudi drugim, nego v predstojećem odstavku omenjenim lastnikom hiš proti plačilu po ceniku odpadajoče vodarine.

§ 7. Jemanje vode v druge, nego v § 6. označene namene, zlasti v obrtne in industrijalne namene, za vrte, vodomete, rastlinjake, za brizganje cest, omivanje zasebnih stranišč, za kopalnice, za stavbene namene i. sl. je dopustno samo s posameznim dovoljenjem občinskega odbora.

§ 8. Za vsako jemanje vode, katere prekorači najvišjo mero (§ 6.), kakor tudi za vsako porabo v namene označene v § 7 in dognane po vodnem merilu, mora se odrajtati vodarina tržni občini Deutschlandsberg.

Znesek te vodarine mora se tudi določiti v ceniku (§ 3). To vodarino lahko določi pogojnim potom občinski odbor sporazumno s stranko obvezano k odrajtanju pristojbine.

§ 9. V smislu § 3. a, b, plačljivo vodarino predpisuje tržnoobčinski urad zavezancem poluletno naprej, in v smislu § 8. plačljivo vodno pristojbino četrtletno naknadno. Vodarina kakor tudi vodna pristojbina mora se plačati pri tržnoobčinskem uradu 14 dnij po pravomočnosti predpisa, proti kateremu je zavezancu dan priziv na deželni odbor, ki se naj vloži v 14 dnevih po vročitvi pri tržnoobčinskem uradu, sicer ima tržna občina Deutschlandsberg pravico, zamudene pristojbine potom politične izvršitve iztirjati.

K plačilu zavezanemu lastniku hiše je dovoljeno poplačane vodne naklade zaračunati najemuikom po razmeri najemuine.

§ 10. Občinskemu odboru je pridržano izdati v smislu določil tega zakona potom vodovodnega reda izvršilne določbe.

V tem vodovodnem redu, ki mora tudi biti, da obvelja, potrjen od štajerskega deželnega odbora in c. kr. namestništva, smejo se zažugati, ako se te določbe ne ubogajo v smislu § 80. odstavek 3. občinskega reda z dne 2. majnika 1864, dež. zak. štev. 5. izvršljive globe do zneska 20 K, oziroma v slučaju neiztrljivosti zapor do dveh dnij.

Diese Errichtung einer Privatleitung kann vom Gemeinde-Ausschusse auch anderen als den im vorstehenden Absatze erwähnten Hausbesitzern gegen Entrichtung des nach dem Tarife entfallenden Wasserzinses gestattet werden.

§ 7.

Die Entnahme von Wasser zu anderen als den im § 6 bezeichneten Zwecken, insbesondere zu gewerblichen und industriellen Zwecken, für Gärten, Springbrunnen, Gewächshäuser, zum Bespritzen von Wegen, zur Bepflanzung von Privatpissoirs, zu Badeanstalten, zu Bauzwecken u. dgl. ist nur mit besonderer Bewilligung des Gemeinde-Ausschusses statthaft.

§ 8.

Für eine das bestimmte Höchstmaß (§ 6) übersteigende sowie für eine zu den im § 7 bezeichneten Zwecken erfolgte, durch den Wassermesser konstatierte Wasserentnahme ist eine Wassergebühr an die Marktgemeinde Deutschlandsberg zu entrichten.

Die Höhe dieser Wassergebühr ist ebenfalls im Tarife (§ 3) festzusetzen. Diese Wassergebühr kann vom Gemeinde-Ausschusse im Einverständnisse mit der zinspflichtigen Partei pauschaliert werden.

§ 9.

Der nach § 3 a, b entfallende Wasserzins wird vom Marktgemeindevorstande den Verpflichteten halbjährlich vorhinein, die nach § 8 zu entrichtende Wassergebühr vierteljährlich nachhinein vorgeschrieben. Die Zahlung des Wasserzinses sowie der Wassergebühr hat beim Marktgemeindevorstande binnen 14 Tagen nach Rechtskraft der Vorschreibung, gegen welche den Verpflichteten der binnen 14 Tagen nach erfolgter Zustellung beim Gemeindevorstande einzubringende Rekurs an den Landes-Ausschuß offen steht, zu erfolgen, widrigens die Marktgemeinde Deutschlandsberg berechtigt ist, die rückständigen Abgaben im Wege der politischen Exekution einzubringen.

Dem zahlungspflichtigen Hausbesitzer ist die Anrechnung der geleisteten Wasserabgaben nach Verhältnis der Mietzinse gegenüber seinen Mietparteien gestattet.

§ 10.

Es bleibt dem Gemeinde-Ausschusse überlassen, im Rahmen dieses Gesetzes sich haltende Ausführungsbestimmungen im Wege einer Wasserleitungsordnung zu erlassen. In dieser Wasserleitungsordnung, welche ebenfalls zu ihrer Gültigkeit der Genehmigung des steiermärkischen Landes-Ausschusses und der k. k. Statthalterei bedarf, können gegen die Nichtbefolgung ihrer Anordnungen nach Maßgabe des § 80, Absatz 3 der Gemeindeordnung vom 2. Mai 1864, L. G. Bl. Nr. 5, exequierbare Geldstrafen bis zum Betrage von 20 K, beziehungsweise im Falle der Uneinbringlichkeit Arreststrafen bis zu zwei Tagen angedroht werden.

Vrhu tega sme občinski odbor v slučajih, ako se vkljub prisojenih glob ne doseže uboganje predpisov vodovodnega reda, ukreniti zapor zasebnih vpeljav in sicer pri onih v smislu § 6. začasno, pri onih v smislu § 7. pa neomejeno.

§ 11.

Ta zakon stopi v moč z dnevom odobritve v § 3. omenjenega cenika.

§ 12.

Svojemu ministru za notranje zadeve ukazujem izvršitev tega zakona.

Kopališče Ischl, dne 5. septembra 1908.

Franc Jožef I. r.

Bienerth I. r.

72.

Zakon z dne 1. septembra 1908,

veljaven za vojvodino Štajersko, zadevajoč napravo jarkov za odvod padavin in odpadnih vod, kakor tudi odrajanje pristobine za vpeljavo hišnih in poslopih jarkov v javne jarke v občini trg Schladming v istoimenem sodnijskem okraju.

Sporazumno z deželnim zborom Svoje vojvodine Štajersko ukazujem tako-le:

§ 1.

Pri vseh obstoječih ali v bodoče novozgradenih hišah ali drugih poslopih na cestah, ulicah in tržiščih, kjer se nahajajo javni jarci po nastopu pravomočnosti tega zakona, ali se na novo napravijo ali prenaredijo, morajo posestniki hiš in poslopij, na lastne stroške dati napraviti jarke iz hiš ali poslopij v javni jarek za odpravo padavin in odpadnih vod, ako najkrajši oddaljenosti dotičnih stavb od javnega jarka ne znaša več, nego 25 m.

Slučajno obstoječe grebenične jame in brezna morajo se pri vseh poslopih, od katerih naj se napravijo jarci v zvezi z javnim jarkom, odstraniti oziroma zasipati.

Überdies kann der Gemeinde-Ausschuß für den Fall, als trotz der Verhängung von Geldstrafen die Befolgung der Vorschriften der Wasserleitungsordnung nicht zu erzielen ist, die Sperrung der Privatleitung, und zwar bei solchen im Sinne des § 6 zeitlich beschränkt, bei solchen im Sinne des § 7 aber auch zeitlich unbeschränkt verfügen.

§ 11.

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Genehmigung des im § 3 erwähnten Tarifes in Wirksamkeit.

§ 12.

Mein Minister des Innern ist mit dem Vollzuge dieses Gesetzes beauftragt.

Wid I. Schl., am 5. September 1908.

Franz Josef m. p.

Bienerth m. p.

72.

Gesetz vom 1. September 1908,

wirksam für das Herzogtum Steiermark, betreffend die Herstellung von Kanälen zur Ableitung der Niederschlags- und Abfallwässer sowie die Entrichtung einer Gebühr für die Einschlauchung der Haus- und Gebäudekanäle in die öffentlichen Kanäle in der Marktgemeinde Schladming im gleichnamigen Gerichtsbezirke.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogtums Steiermark finde Ich anzuordnen, wie folgt:

§ 1.

Bei allen bestehenden oder neu zu erbauenden Häusern oder anderen Gebäuden an solchen Straßen, Gassen und Plätzen, in welchen nach Eintritt der Wirksamkeit dieses Gesetzes öffentliche Straßenkanäle neu gebaut oder schon bestehende umgebaut werden, sind von den betreffenden Haus- oder Gebäudebesitzern auf ihre Kosten Kanäle aus den Häusern oder anderen Gebäuden in den öffentlichen Straßenkanal zur Ableitung der Niederschlags-(Meteor-) und Abfallwässer herzustellen, wenn die kürzeste Entfernung der betreffenden Bauten vom öffentlichen Kanale nicht mehr als 25 m beträgt.

Die etwa vorhandenen Sicker- oder Berstgruben sind bei allen jenen Gebäuden, von welchen Kanäle in Verbindung mit dem öffentlichen Kanalnetz herzustellen sind, zu beseitigen, beziehungsweise zu verschütten.

Tamo, kjer ni javnih jarkov v zgori označeni oddaljenosti od kakega poslopja, mora se odvod pomij in gnojnice izvršiti po ukrenitvi občinskega predstojnika v nepremočljive nabiralne jame, deževnica in snežna voda pa v strugah ali greznicah.

§ 2.

Odvodni jarki, katere morajo napraviti posestniki poslopij, naj se napravijo v prečni rezi določeni po predstojniku občine s kolikor mogočim padom nepremočljivo iz kamnega staviva, betona, cementnega zlivanja, steklenih cevov iz kamene posode, ali pa iz drugih od občinskega predstojnika za pripravno spoznanih tvarin in naj se vpeljajo po uradnem določilu v poulične jarke.

§ 3.

Sprejemni odpori jarkov za dvore in notranje hišne prostore morajo se preskrbeti z mrežami in s prekopi za nabiranje blata in peska. Glede zadnjih prostorov morajo biti prekopi za nabiranje blata in peska napravljeni tako, da onemogočujejo tudi izdih plinov iz jarkov.

§ 4.

Odvodni cevi za strešno vodo, katere posredno ali neposredno vodijo v poulični jarek, morajo služiti kot oddušniki za javno jarkovo mrežo in se ne smejo torej zamašiti.

Vsi otvori jarkov v poslopijih, kakor izlivalniki, odvodi straniščev i. t. d. morajo, da se zapreti izhod jarkovih plinov dobiti vodne zaklepe (sifone), pod katerimi se morajo odpadne cevi nad streho zračiti.

Odvodni cevi naj se napravijo iz tvarin, katere so najbolj trpežne proti plinom vzdigajočim se iz jarkov.

§ 5.

Naprava jarkov mora se izvršiti:

- a) pri ob času nove stavbe ali prezidanja javnega jarka že obstoječih ali v zidanju se nahajajočih poslopijih sočasno z zidanjem javnega jarka, katerega početek se mora naznaniti lastnikom poslopij najmanj tri mesece poprej;
- b) pri novih stavbah v kanaliziranih ulicah ob času zidanja poslopja;
- c) v vseh drugih slučajih, kakor tudi takrat, ako se določbe pod a) in b) radi mrzle letne dobe ne morejo izvršiti, o čem naj razsoja občinski predstojnik, v poznejšem od njega določenem roku.

Dort, wo öffentliche Kanäle in der oben bezeichneten Entfernung von einem Gebäude nicht bestehen, ist die Ableitung des Spülwassers und der Stalljauche in wasserdichte Sammelgruben, die des Regen- und Schneewassers aber mittelst Rinnsalen oder Sickergruben, je nach Anordnung des Gemeindevorstehers, zu bewirken.

§ 2.

Die von den Gebäudebesitzern herzustellen den Ableitungskanäle sind in dem vom Gemeindevorsteher bestimmten Querschnitte mit möglichst großem Gefälle wasserdicht aus Steinmauerwerk, Beton, Zementguß, glasierten Steingutröhren oder sonstigem vom Gemeindevorsteher als geeignet anerkanntem Materiale herzustellen und nach amtlicher Weisung in die Straßenkanäle einzuführen.

§ 3.

Die Aufnahmöffnung der Kanäle für Höfe und innere Gebäuderäume ist mit Gittern und mit Schlamm- oder Sandfängern zu versehen. Hinsichtlich der letzteren Räume müssen die Schlamm- und Sandfänger derart beschaffen sein, daß sie auch das Aufsteigen der Gase aus den Kanälen vollständig hintanhalt.

§ 4.

Die Abfallrohre für das Dachwasser, welche mittelbar oder unmittelbar in den Straßenkanal einmünden, haben als Ventilationen für das öffentliche Kanalnetz zu dienen und dürfen daher keinen Luftabschluß haben.

Alle Ausmündungen der Kanäle innerhalb von Häusern, wie Ausgüsse, Abortanschlüsse etc. haben, um den Austritt von Kanalgasen wirksam zu verhindern, Wasser- verschlüsse (Siphons) zu erhalten, unterhalb welcher die Abfallrohre über Dach zu entlüften sind.

Die Abfallrohre sind aus einem Materiale herzustellen, welches den aus den Kanälen aufsteigenden Gasen die möglichste Widerstandsfähigkeit entgegensetzt.

§ 5.

Die Ausführung der in den vorstehenden Paragraphen bezeichneten Bauherstellungen hat zu geschehen:

- a) Bei zur Zeit des Neu- oder Umbaus eines Straßenkanales bereits bestehenden oder im Bau begriffenen Gebäuden gleichzeitig mit dem Straßenkanalbau, von dessen Beginn die Gebäudebesitzer mindestens drei Monate vorher zu verständigen sind;
- b) bei Neubauten in kanalisiertem Straßen während der Ausführung des Gebäudes;
- c) in allen anderen Fällen sowie dann, wenn die Bestimmungen unter a und b wegen der kalten Jahreszeit nicht ausgeführt werden können, worüber die Entscheidung dem Gemeindevorsteher zusteht, in einem von diesem zu bestimmenden späteren Zeitpunkte.

§ 6.

Pri obstoječih ali za zidanje namenjenih poslopijih, katerih stavbena zemljišča mejijo z več cestami, v kojih se že nahajajo jarki, oziroma se prezidajo ali na novo zidajo, razsodi, ako še ne obstoji vpeljava, občinski predstojnik, v kateri ulični jarek se naj vpelja, in v katerem času se mora izvršiti zidanje dotičnega jarka.

§ 7.

Ako bi posestnik oziroma graditelj poslopja ne napravil njemu po predstojnih določbah pripadajočih stavb, ali ne na predpisan način, je opravičen občinski predstojnik izvršiti te naprave na nevarnost in stroške lastnika poslopja in iztirjati dotične stroške od istega potom politične izvršbe.

§ 8.

Posestniki poslopij, katerih jarki peljajo v javne jarke, so odgovorni za pokvaro jarkov, in obvezani k vrnitvi stroškov slučajno potrebnega trebljenja istih, ako so take pokvare oziroma trebljenja bila dokazano povzročena po zamudi potrebne vzdržbe ali pa po zlo rabi jarkov.

§ 9.

Za vpeljavo jarkov, izvirajočih, iz hiš katere pri nastopu provomočnosti tega zakona že obstojajo ali se gradijo in iz drugih poslopij izvirajočih jarkov v javne jarke ni odrajtati pristojbin.

Za vpeljavo hišnih jarkov iz novih stavb v javne jarke morajo se pa pristojbine (vpeljavne pristojbine) občinski blagajni odrajtati.

§ 10.

Kot podlaga poštete tistih pristojbin služi izmerilo onih prog, tik katerih mejaši stavišče poslopij, katera se naj vpelja v javni jarek s cestami, ulicami, tržišči, preskrbljenimi z jarki in sicer brez ozira na lego in namen poslopij in brez razlike, ali tisti pokrivajo celo planjavo stavišča ali pa ne.

Polna mera mejne proge velja kot podlaga poštete, ako stavišče mejaši le z eno cesto. Če pa stavišče mejaši z več cestami, ulicami ali tržišči, služi kot podlaga poštete, v slučaju, da se vpeljava napravi le na eni strani, aritmetični poprek mejne proge, to je vsota teh prog, razstetih po njih številu, in le v slučaju, da se vpeljava napravi na

§ 6.

Bei bestehenden oder neu zu erbauenden Gebäuden, deren Baugründe an mehrere Straßen grenzen, in welchen Kanäle bestehen, beziehungsweise um- oder neugebaut werden, entscheidet der Gemeindevorsteher, in welchen Straßkanal der Haus- oder Gebädefanal einzuschlauchen und binnen welcher Zeit diese Kanalherstellung auszuführen ist.

§ 7.

Sollte der Besitzer, beziehungsweise Erbauer eines Gebäudes die ihm nach vorstehenden Bestimmungen obliegenden Bauten nicht oder nicht vorschriftsmäßig herstellen, so ist der Gemeindevorsteher berechtigt, diese Herstellungen auf Gefahr und Kosten des Gebäudebesizers vorzunehmen und die bezüglichen Auslagen von ihm im politischen Exekutionswege einzubringen.

§ 8.

Die Besitzer von Gebäuden, deren Kanäle in öffentliche Kanäle einmünden, sind für Schäden an diesen und für allfällig erforderliche Räumungsarbeiten in denselben verantwortlich und ersatzpflichtig, wenn diese Schäden, beziehungsweise Räumungsarbeiten nachweislich durch eine Außerachtlassung der nötigen Instandhaltung oder durch einen Mißbrauch der Hauskanäle verursacht worden sind.

§ 9.

Für die Einschlauchung der aus bei Eintritt der Wirksamkeit dieses Gesetzes bereits bestehenden oder im Bau begriffenen Häusern und anderen Gebäuden ausgehenden Kanäle in die öffentlichen Kanäle sind keine Gebühren zu entrichten.

Dagegen sind für die Einschlauchung von Hauskanälen aus Neubauten in die öffentlichen Kanäle Gebühren (Einschlauchgebühren) an die Gemeindefasse zu bezahlen.

§ 10.

Als Grundlage der Berechnung dieser Gebühren dient das Ausmaß jener Strecken, längs welcher der Baugrund der Gebäude, die in den öffentlichen Kanal einzuschlauchen sind, an kanalisierte Straßen, Gassen oder Plätze angrenzt ohne Rücksicht auf die sonstige Lage und den Zweck der Gebäude und ohne Unterschied, ob diese die ganze Fläche des Baugrundes ausfüllen oder nicht.

Das volle Ausmaß der Grenzstrecke wird der Berechnung zugrunde gelegt, wenn der Baugrund nur an eine Straße grenzt. Wenn jedoch der Baugrund von mehreren Straßen, Gassen oder Plätzen begrenzt wird, so wird der Berechnung der Gebühr in dem Falle, als die Einschlauchung nur nach einer Seite stattfindet, das arithmetische Mittel der Grenzstrecken, das ist die Summe dieser Strecken geteilt durch deren Anzahl, und nur in dem Falle, als die Einschlauchung nach mehreren Seiten stattfindet, die

več stranah, vsota onih mejnih prog, od katerih se bišni jarki izlivajo v posebni jarek.

§ 11.

Vpeljavna pristojbina znaša za nove stavbe 12 K od tekočega metra daljave, katera se naj dožene v smislu § 10.

§ 12.

Pristavbe k obstoječim poslopijem na staviščih, za katere se še ni odrajtala vpeljavna pristojbina morajo se smatrati glede poštete pristojbin kot nove stavbe. Pri pošteti pristojbin pa se mora samo ona daljava lica pristavbe v poštev vzeti, koja leži v tiru cestnega jarka in koja presega že obstoječe poslopje. Za pristavbo se mora odrajtati pristojbina tudi takrat, akoravno se od take pristavbe ne napravi posamezna vpeljava v pocestni jarek.

§ 13.

Vpeljavna pristojbina za nove zgradbe in prigradbe mora se plačati občinskemu uradu pred odpravkom stavbene dovolitve.

Proti predpisu pristojbine občinskega predstojnika je dan priziv na občinski odbor in zoper njegovo razsodbo daljša pritožba na deželni odbor.

Pritožbe je vložiti 14 dnij po vročitvi predpisa oziroma razsodbe občinskega odbora, od sledečega dneva računjajoč pri občinskem uradu.

Ako se stavbeno dovolilo ne podeli ali ako se isto v roku od občinskega predstojnika določenem ne uporabi, vrni se na zahtevo odrajtana vpeljavna pristojbina.

§ 14.

Ako se naj napravi vpeljava za stavbo, katera je namenjena na parceli, ki v zemljiški knjigi ali v katastru ni označena kot stavbeno zemljišče, iz katere pa se mora še le po podeljenju stavbene dovolitve stavbeno zemljišče kot tako v zemljiški knjigi in katastru izločiti, mora se pristojbina začasno predpisati po daljavi stavbenega pročelja.

Zoper ta začasni predpis pristojbine ni posebnega pravnega sredstva in se mora začasno izmerjena pristojbina pred izvršitvijo vpeljave plačati. Po izločitvi stavbene parcele mora se ukreniti odločni predpis in pobiranje vpeljavnih pristojbin v smislu §§ 10 do 12 tega zakona in potem, ako treba, če se pročelje ne strinja s odgovorajočo mejno progo nakuadno določene stavbene parcele, naknadno plačilo ali vrnitev.

Summ jener Grenzstrecken, von welchen aus die Gebädefanäle in die Straßenfanäle einmünden, zugrunde gelegt.

§ 11.

Die Einschlauchungsgebühr für Neubauten beträgt 12 K für den laufenden Meter der nach § 10 ermittelten, zur Berechnung dienenden Länge.

§ 12.

Zubauten zu bestehenden Gebäuden sind bezüglich der Bemessung der Gebühren wie Neubauten zu behandeln, es ist jedoch der Berechnung nur jene Frontlänge des Zubaus zugrunde zu legen, welche in der Richtung des Straßenkanales liegt und über den Baugrund des bestehenden Gebäudes hinausragt. Für einen Zubau ist die Gebühr selbst dann zu entrichten, wenn von diesem keine besondere Einschlauchung in den Straßenkanal hergestellt wird.

§ 13.

Die Einschlauchgebühren für Neu- und Zubauten sind vor Ausfertigung der Baubewilligung an das Gemeindeamt zu bezahlen.

Gegen die durch den Gemeindevorsteher erfolgende Vorschreibung der Gebühr steht die Beschwerde an den Gemeindevorsteher und gegen dessen Entscheidung die weitere Beschwerde an den Landes-Ausschuß offen.

Beschwerden sind binnen 14 Tagen von dem der Zustellung der Vorschreibung, beziehungsweise der Entscheidung des Gemeindevorsteheres nachfolgenden Tage an gerechnet, beim Gemeindeamte einzubringen.

Sollte die Baubewilligung nicht erteilt oder von der erteilten Baubewilligung binnen einer vom Gemeindevorsteher zu bestimmenden Frist kein Gebrauch gemacht werden, so wird die entrichtete Einschlauchgebühr auf Verlangen wieder zurückbezahlt.

§ 14.

Soll eine Einschlauchung für einen Bau durchgeführt werden, der auf einer im Grundbuche oder im Kataster nicht als Bauarea bezeichneten Parzelle errichtet wird, aus welcher erst nach Erteilung der Baubewilligung der Baugrund als solcher im Grundbuche und im Kataster ausgeschieden wird, ist die Gebührenvorschreibung vorläufig nach der Länge der Baufront vorzunehmen.

Gegen diese provisorische Gebührenvorschreibung ist ein abgesondertes Rechtsmittel nicht zulässig und es ist die vorläufig bemessene Gebühr vor Durchführung der Einschlauchung zu erlegen. Nach Ausscheidung der Bauparzelle ist die definitive Vorschreibung und Einhebung der Einschlauchungsgebühr nach den Bestimmungen der §§ 10—12 dieses Gesetzes zu veranlassen und sonach nötigenfalls, nämlich wenn sich die Baufront mit der entsprechenden Grenzstrecke der nachträglich ausgeschiedenen Bauparzelle nicht deckt, eine Nachtragszahlung oder eine Rückzahlung durchzuführen.

§ 15.

Trajna vpeljava gnojnice ali fekalij v hišne jarke je dovoljena samo z istočasno porabo vodovoda za porabo vodo (poplavni sistem) v dotičnem poslopu, katerega slučajna naprava, ako vodovoda ni, je dopustna le s posamezno dovolitvijo občinskega predstojnika, opazajoč pogoje, ki se naj določijo istočasno z dovolitvijo.

§ 16.

Izvršitev tega zakona zaukazujem Svojemu ministru za notrajne zadeve.

Kopališče Ischl, dne 1. septembra 1908.

Franc Jožef I. r.

Bienert h I. r.

73.

Zakon z dne 1. septembra 1908,

veljaven za vojvodino Štajersko, s katerim se izdajajo temeljitne določbe za javni vodovod v tržni občini Schladming v istoimenem sodnijskem okraju.

S privolitvijo deželnega zbora Svoje vojvodine Štajersko zaukazujem tako-le:

§ 1.

Občina trg Schladming pooblaščuje se, da v svrhu poplačevanja in obrestovanja založne glavnice ter v pokritje opravnih in vzdrževalnih stroškov javnega vodovoda, kateri je napravila in vzdržava, pobira posebne pristojbine v smislu sledečih določil.

§ 2.

Za vsako v okolišju tržne občine Schladming lešečo hišo, katera ni oddaljena nad 130 m od cevi tržnega vodovoda, mora lastnik hiše, brez ozira na to, ali vodovod porablja ali pa ne, odrajtati tržni občini Schladming, letno pristojbino (v o d a r i n o).

Lastniki takih hiš, katere so sicer v označeni daljavi od cevi tržnega vodovoda, h katerim se pa vsled njih lege ali iz zdavbenopolicijskih vzrokov

§ 15.

Die ständige Einleitung von Stalljauche oder von Fäkalien in die Hauskanäle ist nur unter Mitbenützung der Abwasserleitung (Schwemmsystem) im betreffenden Gebäude, deren fallweise Einleitung in Ermangelung einer Wasserleitung nur mit besonderer, jedesmal einzuholender Bewilligung des Gemeindevorstehers unter Einhaltung der gleichzeitig mit der Bewilligung festzusetzenden Bedingungen gestattet.

§ 16.

Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes wird Mein Minister des Innern beauftragt.

Wid Jschl, am 1. September 1908.

Franz Joseph m. p.

Bienerth m. p.

73.

Gesetz vom 1. September 1908,

wirksam für das Herzogtum Steiermark, mit welchem grundsätzliche Bestimmungen für die öffentliche Wasserleitung in der Marktgemeinde Schladming im gleichnamigen Gerichtsbezirke erlassen werden.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogtums Steiermark finde Ich anzuordnen, wie folgt:

§ 1.

Die Marktgemeinde Schladming wird ermächtigt, zur Verzinsung und Abstattung des Anlagekapitales sowie zur Bedeckung der Betriebs- und Erhaltungskosten für die von ihr errichtete und erhaltene öffentliche Wasserleitung besondere Abgaben nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen einzuhoben.

§ 2.

Für jedes im Gebiete der Marktgemeinde Schladming gelegene Wohnhaus, welches nicht weiter als 130 m von einem Rohrstrange der märktischen Wasserleitung entfernt ist, hat der Hauseigentümer, ohne Rücksicht darauf, ob er von der Wasserleitung Gebrauch macht oder nicht, eine jährliche Abgabe (Wasserzins) an die Marktgemeinde Schladming zu entrichten.

Die Eigentümer solcher Wohnhäuser, welche zwar in der angegebenen Entfernung von einem Rohrstrange der märktischen Wasserleitung gelegen sind, zu welchen aber in-

javni vodovod ali vpeljati ne more, ali vpeljati le z neprimernimi potroški, so od te pristojbine oproščeni.

O tem mora razsoditi občinski odbor pridržajoč postavni pravni pot.

Dalje so oni lastniki poslopij od vodarine oproščeni, katerim pripozna oprostitev občinski zastop po pravomočni pogodbi.

§ 3.

Vodarina, ki se naj odrajta, sestoji:

a) iz zakladne pristojbine,

b) iz porabnine.

Zakladna pristojbina, kakor tudi porabnina bode se določila po ceniku, katerega naj napravi občinski odbor, in katerega mora odobriti deželni odbor sporazumno s c. kr. namestnijo.

Zakladna pristojbina mora se odmeriti po številu prebivalnih, gospodarskih, obrtniških prostorov in delavnic i. t. d. vsakega poslopja. Porabna pristojbina se naj izmeri po številu trajnih stanovavcev posameznih poslopij, po tem po številu v posameznih poslopih in postranskih poslopih vzdrževanih glav klavne in vprežne živine.

Porabnino mora določiti občinski urad po stanju dne 1. junija in 1. decembra vsakega leta z velavnostjo za prihodno polletje.

Ako plačila v smislu tega zakona prekoračijo potrebsčino za obrestovanje in poplačanje zakladne glavnice ter za opravilne in vzdrževalne stroške vodovoda, je občinski odbor zavezan ukreniti znižanje vodarine.

§ 4.

Za jemanje vode iz kakega javnega iztočnega studenca tržnega vodovoda, katera se porablja le za pitje, kuho in pranje, in se ne sme vršiti le v nosivnih posodah, ni odrajtati odškodnine.

Število in štaljšča javnih iztočnih studencev mora določiti občinski odbor.

§ 5.

Razun v § 4. dovoljene porabe javnih iztočnih studencev, sme se jemati voda iz tržnega vodovoda za zasebno rabo samo po napravi zasebnih vodovodov, katere morajo lastniki hiš napraviti na lastne stroške.

folge ihrer Lage oder aus baupolizeilichen Gründen eine Zuleitung aus der öffentlichen Wasserleitung entweder nicht oder nur mit unverhältnismäßigen Kosten tunlich ist, sind von der Leistung der Abgabe befreit.

Hierüber hat der Gemeinde-Ausschuß vorbehaltlich des gesetzlichen Instanzenzuges zu entscheiden.

Ferner sind jene Gebäudeeigentümer von der Entrichtung des Wasserzinses befreit, welchen diese Befreiung von der Gemeindevertretung durch einen rechtskräftigen Vertrag zugestanden worden ist.

§ 3.

Der zu entrichtende Wasserzins setzt sich zusammen:

a) aus der Grundtaxe und

b) aus der Verbrauchstaxe.

Sowohl die Grundtaxe als auch die Verbrauchstaxe wird durch einen vom Gemeinde-Ausschuße aufzustellenden Tarif, welcher der vom Landes-Ausschuße im Einvernehmen mit der k. k. Statthalterei zu erteilenden Genehmigung bedarf, festgesetzt.

Die Bemessung der Grundtaxe richtet sich nach der Zahl der Wohnräume, Wirtschaftsräume, Geschäftslokale, Werkstätten u. s. w. jeder Baulichkeit. Die Verbrauchstaxe ist einerseits nach der Kopfszahl der ständigen Bewohner der einzelnen Baulichkeiten, andererseits nach der Zahl der in den einzelnen Baulichkeiten und in deren Nebengebäuden gehaltenen Stücke Großvieh und Zugtiere zu bemessen.

Die Ermittlung der Verbrauchstaxe hat durch das Gemeindeamt nach dem Stande vom 1. Juni und 1. Dezember jeden Jahres mit der Wirkung für das folgende Halbjahr zu erfolgen.

Insoferne die nach Inhalt dieses Gesetzes einfließenden Zahlungen das Erfordernis für die Verzinsung und Abstattung des Anlagekapitales sowie für die Betriebs- und Erhaltungskosten der Wasserleitung überschreiten, ist der Gemeinde-Ausschuß verpflichtet, eine Ermäßigung des Wasserzinses eintreten zu lassen.

§ 4.

Für die Wasserentnahme aus einem öffentlichen Auslaufbrunnen der marktischen Wasserleitung, welche nur zum Trinken, Kochen und Waschen und nur mit tragbaren Gefäßen erfolgen darf, ist kein Entgelt zu entrichten.

Zahl und Standort der öffentlichen Auslaufbrunnen ist vom Gemeinde-Ausschuße festzustellen.

§ 5.

Außer der im § 4 gestatteten Benützung der öffentlichen Auslaufbrunnen darf die Wasserentnahme aus der marktischen Wasserleitung zum Privatgebrauche nur durch

§ 6.

Vsaki lastnik hiše, ki je v smislu § 2. zavezan plačati vodarino, pridobide pravico do naprave zasebne napeljave iz javnega vodovoda v svojo posest, kakor tudi do jemanje pitne, kuhinske in rabne vode za osebe, rabno in vprežno živino brez odrajanja druge pristojbine.

Napravo zasebne vpeljave dovoli lahko občinski odbor tudi drugim, nego v predstoječem odstavku omenjenim lastnikom hiš proti plačilu po ceniku odpadajoče vodarine.

§ 7.

Jemanje vode v druge nego v § 6. označene namene, zlasti z obrtniške in veleobrtniške namene, za vrte, vodomete, rastlinjake, za škropljenje potov, omivanje zasebnih stranišč, za kopališčne zavode, za stavbene namene in sl. je dopustno le s posameznim dovoljenjem občinskega odbora.

Občinski odbor lahko podeli kako dovolitev s tem pogojem, da se pri skrbi umerjeni vodomer. Na kak način se naj stroške za to preskrbo poravnajo, naj določi cenik (§ 3)

§ 8.

Za jemanje vode v kaki v § 7. označeni namen mora se plačati vodna pristojbina tržni občini Schlading.

Znesek te pristojbine naj se tudi določi v ceniku. (§ 3.)

§ 9.

V smislu § 3., a, b, plačljivo vodarino, mora tržnoobčinski urad zavezancu predpisati poluletno za naprej, po § 8. plačljivo vodno pristojbino, ako se voda jema s porabo vodomero, poluletno naknadno, drugače pa tudi poluletno za naprej. Vodarina kakor tudi vodna pristojbina mora se odrajanje pri tržnoobčinskem uradu v teku 14 dnij po pravomočnosti predpisa, proti kateremu je dan zavezancu priziv na deželni odbor, ki se naj vloži v teku 15 dnij od dneva po vročitvi računajoč, ker drugače ima tržna občina trg Schlading pravico, za ostale naklade iztirjati potom politične izvršbe.

K plačilu zavezanemu posestniku hiše je dovoljeno zaračunjati plačane vodarine po razmeri najemnin svojim najemnikom.

Herstellung von Privatleitungen erfolgen, welche von den Hauseigentümern auf eigene Kosten zu errichten sind.

§ 6.

Jeder Hauseigentümer, der gemäß § 2 den Wasserzins zu entrichten hat, erhält damit auch Anspruch auf die Gestattung der Errichtung einer Privatleitung aus der öffentlichen Wasserleitung in sein Besitztum sowie der Entnahme von Trink-, Koch-, und Nutzwasser für Personen, Nutzvieh und Zugtiere ohne Entrichtung einer weiteren Abgabe.

Diese Errichtung einer Privatleitung kann vom Gemeinde-Ausschusse auch anderen als den im vorstehenden Absätze erwähnten Hausbesitzern gegen Entrichtung des nach dem Tarife entfallenden Wasserzinses gestattet werden.

§ 7.

Die Entnahme von Wasser zu anderen als den im § 6 bezeichneten Zwecken, insbesondere zu gewerblichen und industriellen Zwecken, für Gärten, Springbrunnen, Gewächshäuser, zum Bespritzen von Wegen, zur Bepflüfung von Privatpissoirs, zu Badeanstalten, zu Bauzwecken u. dgl. ist nur mit besonderer Bewilligung des Gemeinde-Ausschusses statthaft.

Der Gemeinde-Ausschuss kann die Erteilung dieser Bewilligung von der Anschaffung eines geeichten Wassermessers abhängig machen. In welcher Art die Kosten für diese Anschaffung zu tragen sind, ist im Tarife (§ 3) zu bestimmen.

§ 8.

Für eine zu den im § 7 bezeichneten Zwecken erfolgte Wasserentnahme ist eine Wassergebühr an die Marktgemeinde Schladming zu entrichten.

Die Höhe dieser Wassergebühr ist ebenfalls im Tarife (§ 3) festzusetzen.

§ 9.

Der nach § 3 a, b entfallende Wasserzins ist vom Marktgemeindevorstande den Verpflichteten halbjährlich vorhinein, die nach § 8 zu entrichtende Wassergebühr, sofern die Wasserabgabe mittelst Wassermessern erfolgt, halbjährlich nachhinein, sonst ebenfalls halbjährlich vorhinein vorzuschreiben. Die Zahlung des Wasserzinses sowie der Wassergebühr hat beim Marktgemeindevorstande binnen 14 Tagen nach Rechtskraft der Vorschreibung, gegen welche den Verpflichteten der binnen 14 Tagen von dem der Zustellung nächstfolgenden Tage an beim Gemeindevorstande einzubringende Rekurs an den Landes-Ausschuss offen steht, zu erfolgen, widrigens die Marktgemeinde Schladming berechtigt ist, die rückständigen Abgaben im Wege der politischen Exekution einzubringen.

Dem zahlungspflichtigen Hausbesitzer ist die Anrechnung der geleisteten Wasserabgaben nach Verhältnis der Mietzinse gegenüber seinen Mietparteien gestattet.

§ 10.

Občinskemu odboru je pridržano, v mejah tega zakona izdati izvrševalne določbe potom vodovodnega reda.

V tem vodovodnem redu, kateri, da velja, mora biti tudi potrjen od štajerskega deželnega odbora in od c. kr. namestnije, morejo se zažugati radi neuboganja njegovih naredeb v smislu § 80, odstavek 3. občinskega reda z dne 2. maju 1864, dež. zak. št. 5, iztirjljive globe do zneske 20 K, oziroma v slučaju neiztirjljivosti zapor do 2 dnij.

Sicer pa more občinski odbor v slučaju, da vkljub prisojenih glob ni doseči uboganja predpisov vodovodnega reda, ukreniti zapor zasebnega vodovoda in sicer pri takih v smislu § 6. začasno, pri takih v smislu § 7. pa tudi neomejeno.

§ 11.

Ta zakon stopi v moč z dnevom odobritve v § 3. omenjenega cenika.

§ 12.

Svojemu ministru za notrajne zadeve zaukazujem izvršitev tega zakona.

Kopališče Ischl, dne 1. septembra 1908.

Franc Jožef I. r.

Bienert h. r.

§ 10.

Es bleibt dem Gemeinde-Ausschusse überlassen, im Rahmen dieses Gesetzes sich haltende Ausführungsbestimmungen im Wege einer Wasserleitungsordnung zu erlassen.

In dieser Wasserleitungsordnung, welche ebenfalls zu ihrer Gültigkeit der Genehmigung des steiermärkischen Landes-Ausschusses und der k. k. Statthalterei bedarf, können gegen die Nichtbefolgung ihrer Anordnungen nach Maßgabe des § 80, Absatz 3, der Gemeindeordnung vom 2. Mai 1864, L.-G.-Bl. Nr. 5, erequierbare Geldstrafen bis zum Betrage von 20 K, beziehungsweise im Falle der Uneinbringlichkeit Arreststrafen bis zu 2 Tagen angedroht werden.

Überdies kann der Gemeinde-Ausschuß für den Fall, als trotz der Verhängung von Geldstrafen die Befolgung der Vorschriften der Wasserleitungsordnung nicht zu erzielen ist, die Sperrung der Privatleitung, und zwar bei solchen im Sinne des § 6 zeitlich beschränkt, bei solchen im Sinne des § 7 auch zeitlich unbefchränkt, verfügen.

§ 11.

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Genehmigung des im § 3 erwähnten Tarifes in Wirksamkeit.

§ 12.

Mein Minister des Innern ist mit dem Vollzuge dieses Gesetzes beauftragt.

Bad Ischl, am 1. September 1908.

Franz Joseph m. p.

Bienerth m. p.

Herzogtum Steiermark.
Jahrgang 1908. XXIII. Stüd.

Druckort: Graz.
Veranstaltet und verlegt am 9. Dezember 1908.

Obstskema odbru je pridano. § 10. anevidi of urabdo amskandobu

Es bleibt dem Gemeinder Ausschüsse überlassen, im Rahmen dieses Gesetzes die
balkische Ausschussbestimmungen im Sinne ihrer Bestimmung zu erlassen.
In dieser Ausschussbestimmung welche ebenfalls in ihrer Gütigkeit bei
Beschreibung der fremdwirtschaftlichen Ausschüsse und der I. I. Staatsratel beauf
tungen kann die Ausschussbestimmung ihrer Bestimmungen nach Absatz 2, Absatz 3
der Gemeinderbestimmung vom 2. Mai 1881, 2. O. Bl. Nr. 5, erweiterbare Ausschüsse
die zum Zwecke von 20 K. Bestimmungswort im Falle der Unverbindlichkeit durch
fragen die in 2 Tagen eingereicht werden.
Das Ausschuss kann der Gemeinder Ausschüsse für den Fall, als trotz der Bestimmung
von Ausschüssen die Bestimmung der Ausschüsse der Ausschüsse nicht zu er
reichen ist die Bestimmung der Ausschüsse und zwar bei solchen im Sinne des § 2
zeitlich bestimmt, bei solchen im Sinne des § 7 auch zeitlich unbestimmt, verstehen.

Te zakon stoji v moči v dnem. § 11. anevidi of urabdo amskandobu

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Beschaffung des in § 3 erwähnten
Zarbes in Wirksamkeit.

Naokaz goti vobitavni mehanizma § 12. anevidi of urabdo amskandobu

Diein Minister des Innern ist mit dem Besten dieses Gesetzes beauftragt.

Franc Joze I., am 1. September 1881

Joseph Franz, Minister des Innern

Minister des Innern